

利未記第三章譯文對照

和合本利 3:1 人獻供物為平安祭（“平安”或作“酬恩”。下同），若是從牛群中獻，無論是公的是母的，必用沒有殘疾的獻在耶和華面前。

拼音版利 3:1 Rén xiàn gōngwù wéi píng'ān jì (píng'ān huò zuò chóu ēn xià tóng), ruò shì cóng niú qún zhōng xiàn, wúlùn shì gōng de shì mǔ de, bì yòng méiyǒu cánjī de xiàn zài Yēhéhuá miànqián.

呂振中利 3:1 人的供物若是平安祭，他若供獻牛群中的，無論是公的是母的，他總要牽一隻完全沒有殘疾的到永恒主面前；

新譯本利 3:1 “人的供物若是作平安祭，如果獻的是牛，必須在耶和華面前獻一頭沒有殘疾的公牛或母牛；

現代譯利 3:1 如果有人獻牛作平安祭，他必須選用沒有殘缺的公牛或母牛。

當代譯利 3:1 “倘若人獻作平安祭的祭牲是牛，無論是公牛或母牛，都必須是毫無殘疾的。

思高本利 3:1 若有人奉獻和平祭，如所獻的是牛，應在上主面前獻一頭無瑕的公牛或母牛，

文理本利 3:1 人獻酬恩之祭、如其用牛、或牡或牝、必純全無疵、奉于耶和華前、

修訂本利 3:1 “人獻平安祭為供物，若是從牛群中獻，無論是公的母的，要用沒有殘疾的，獻在耶和華面前。

KJV 英利 3:1 And if his oblation be a sacrifice of peace offering, if he offer it of the herd; whether it be a male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

NIV 英利 3:1 “If someone's offering is a fellowship offering, and he offers an animal from the herd, whether male or female, he is to present before the LORD an animal without defect.

和合本利 3:2 他要按手在供物的頭上，宰于會幕門口。亞倫子孫作祭司的，要把血灑在壇的周圍。

拼音版利 3:2 Tā yào àn shǒu zài gōngwù de tóu shàng, zǎi yú huì mù ménkǒu. Yàlún zǐ sūn zuò jìsī de, yào bǎ xuè sǎ zài tán de zhōuwéi.

呂振中利 3:2 按手在他的供物頭上，在會棚出入處宰它；亞倫子孫做祭司的要將血潑在祭壇的四圍。

新譯本利 3:2 他要按手在他的供物的頭上，在會幕門口宰殺它；亞倫子孫作祭司的，要把血潑在祭壇的四周。

現代譯利 3:2 他要把手放在祭牲頭上，在聖幕門口把它宰了。亞倫系的祭司要把祭牲的血灑在祭壇四周，

當代譯利 3:2 獻祭的人要把手按在祭牲的頭上，在會幕門口把它宰了。又要把包著內臟的脂肪、內臟上面的脂肪，兩個腎臟連同兩腎近腰那地方的脂肪和肝葉都割下來。亞倫子孫中作祭司的人，要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，把割下來的一切東西放在壇上燃著了的柴上焚燒，這是主所喜愛的火祭。

思高本利 3:2 先按手在犧牲頭上，後在會幕門口宰了；亞郎的兒子司祭們，將血 在祭壇四周。

文理本利 3:2 按手其首、宰于會幕門、亞倫子孫為祭司者、必以其血沃于壇之四周、

修訂本利 3:2 他要按手在供物的頭上，在會幕的門口宰了它。亞倫子孫作祭司的，要把血灑在壇的周圍。

KJV 英利 3:2 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

NIV 英利 3:2 He is to lay his hand on the head of his offering and slaughter it at the entrance to the Tent of Meeting. Then Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood against the altar on all sides.

和合本利 3:3 從平安祭中，將火祭獻給耶和華，也要把蓋臟的脂油和臟上所有的脂油，

拼音版利 3:3 Cóng píng ā n jì zh ō ng, jiàng hu ō jì xiàn gei Y ē hé huá, ye yào b ā gāi zàng de zh ī yóu hé zàng shàng su ō y ō u de zh ī yóu,

呂振中利 3:3 他要從平安祭中、取為火祭獻與永恒主，把蓋臟腑的脂油和臟腑上的一切脂肪、

新譯本利 3:3 他要從平安祭中奉上獻給耶和華的火祭，就是把遮蓋內臟的脂肪，和內臟上的一切脂肪，

現代譯利 3:3 并且把下面各部份，就是包著內臟和內臟上的脂肪、兩個腰子和腰子上面的脂肪，和肝的最好部份割下，用火燒，獻給上主作平安祭。

當代譯利 3:3 獻祭的人要把手按在祭牲的頭上，在會幕門口把它宰了。又要把包著內臟的脂肪、內臟上面的脂肪，兩個腎臟連同兩腎近腰那地方的脂肪和肝葉都割下來。亞倫子孫中作祭司的人，要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，把割下來的一切東西放在壇上燃著了的柴上焚燒，這是主所喜愛的火祭。

思高本利 3:3 由和平祭犧牲中，應取出獻與上主做火祭的是：遮蓋內臟的脂肪，和貼在內臟上所有的脂肪，

文理本利 3:3 由酬恩之祭、獻火祭于耶和華、即蓋臟及腸間之脂、

修訂本利 3:3 從平安祭中，他要把火祭獻給耶和華，就是包著內臟的脂肪和內臟上所有的脂肪，

KJV 英利 3:3 And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

NIV 英利 3:3 From the fellowship offering he is to bring a sacrifice made to the LORD by fire: all the fat that covers the inner parts or is connected to them,

和合本利 3:4 并兩個腰子和腰子上的脂油，就是靠腰兩旁的脂油，與肝上的網子和腰子，一概取下。

拼音版利 3:4 Bìng liǎng gè yàozǐ hé yàozǐ shàng de zhī yóu, jiù shì kào yào liǎng páng de zhī yóu, yǔ gān shàng de wǎngzi hé yàozǐ, yí gài qǔ xià.

呂振中利 3:4 兩個腰子和腰子上的脂肪、靠近腰兩旁的脂肪、和肝上的附屬物、連腰子、都供獻上。

新譯本利 3:4 兩腎和腎上近腰旁的脂肪，和腎旁的肝葉，一起取下。

現代譯利 3:4 并且把下面各部份，就是包著內臟和內臟上的脂肪、兩個腰子和腰子上面的脂肪，和肝的最好部份割下，用火燒，獻給上主作平安祭。

當代譯利 3:4 獻祭的人要把手按在祭牲的頭上，在會幕門口把它宰了。又要把包著內臟的脂肪、內臟上面的脂肪，兩個腎臟連同兩腎近腰那地方的脂肪和肝葉都割下來。亞倫子孫中作祭司的人，要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，把割下來的一切東西放在壇上燃著了的柴上焚燒，這是主所喜愛的火祭。

思高本利 3:4 左右兩腎和兩腎靠腰部的脂肪，以及兩腎一起取出的肝葉。

文理本利 3:4 腰間二腎與其脂、及肝網、宜悉取之、

修訂本利 3:4 兩個腎和腎上的脂肪，即靠近腎兩旁的脂肪，以及肝上的網油，連同腎一起取下。

KJV 英利 3:4 And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

NIV 英利 3:4 both kidneys with the fat on them near the loins, and the covering of the liver, which he will remove with the kidneys.

和合本利 3:5 亞倫的子孫要把這些燒在壇的燔祭上，就是在火的柴上，是獻與耶和華為馨香的火祭。

拼音版利 3:5 Yàlún de zǐsūn yào bǎ zhèxiē shāo zài tán de fánjì shàng, jiù shì zài huǒ de chái shàng, shì xiàn yǔ Yē hé huá wéi xīnxiāng de huǒ jì.

呂振中利 3:5 亞倫的子孫要給熏在祭壇上的燔祭品上、就是在壇火之柴上、做怡神香氣之火祭獻與永恒主。

新譯本利 3:5 亞倫的子孫要把這些放在祭壇炭火上的木柴上面，在燔祭上焚燒，作獻給耶和華馨香的火祭。

現代譯利 3:5 祭司要把這些放在祭壇上，跟燒化祭一起燒獻。這火祭的香味是上主喜悅的。

當代譯利 3:5 獻祭的人要把手按在祭牲的頭上，在會幕門口把它宰了。又要把包著內臟的脂肪、內臟上面的脂肪，兩個腎臟連同兩腎近腰那地方的脂肪和肝葉都割下來。亞倫子孫中作祭司的人，要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，把割下來的一切東西放在壇上燃著了的柴上焚燒，這是主所喜愛的火祭。

思高本利 3:5 亞郎的兒子們應將這一切放在祭壇上的柴火上，同全燔祭犧牲一起焚燒，作為中悅上主的馨香火祭。

文理本利 3:5 亞倫子孫陳之于柴、在燔祭之上、并焚于壇、是為馨香之火祭、奉于耶和華、○

修訂本利 3:5 亞倫的子孫要把這些擺在燒著火的柴上，燒在壇的燔祭上，是獻給耶和華為馨香的火祭。

KJV 英利 3:5 And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt sacrifice, which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

NIV 英利 3:5 Then Aaron's sons are to burn it on the altar on top of the burnt offering that is on the burning wood, as an offering made by fire, an aroma pleasing to the LORD.

和合本利 3:6 人向耶和華獻供物為平安祭，若是從羊群中獻，無論是公的是母的，必用沒有殘疾的。

拼音版利 3:6 Rén xiàng Yē héhuá xiàng gōngwù wéi píng'ānjì, ruò shì cóng yángqún zhōng xiàng, wúlùn shì gōng de shì mǔ de, bì yòng méiyǒu cánjī de.

呂振中利 3:6 「人的供物若是以羊群中的為平安祭獻與永恒主，無論是公的是母的，他總要供獻一隻完全沒有殘疾的。」

新譯本利 3:6 人若是獻羊作平安祭的供物給耶和華，必須獻一隻沒有殘疾的公羊或母羊。

現代譯利 3:6 如果他獻綿羊或山羊給上主作平安祭，他必須選用沒有殘缺的公羊或母羊。

當代譯利 3:6 如果你們獻作平安祭的祭牲是羊，無論是公羊或母羊，都必須是毫無殘疾的。

思高本利 3:6 若有人給上主奉獻一隻羊作和平祭犧牲，應奉獻一隻無瑕的公羊或母羊。

文理本利 3:6 如獻羊為酬恩之祭、或牡或牝、必純全無疵、奉于耶和華、

修訂本利 3:6 "人向耶和華獻平安祭為供物，若是從羊群中獻，無論是公的母的，要用沒有殘疾的。

KJV 英利 3:6 And if his offering for a sacrifice of peace offering unto the LORD be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

NIV 英利 3:6 "If he offers an animal from the flock as a fellowship offering to the LORD, he is to offer a male or female without defect.

和合本利 3:7 若獻一隻羊羔為供物，必在耶和華面前獻上，

拼音版利 3:7 Ruò xiàng yī zhī yánggāo wéi gōngwù, bì zài Yē héhuá miànqián xiànshàng,

呂振中利 3:7 他獻的供物若是一隻綿羊羔，他要把羊牽到永恒主面前，

新譯本利 3:7 他獻的供物若是一隻綿羊羔，他要把它牽到耶和華面前，

現代譯利 3:7 如果他獻小綿羊，

當代譯利 3:7 假如獻的是羊羔，獻祭的人要在會幕門口，把手按在祭牲的頭上，然後把它宰了；

思高本利 3:7 如果奉獻一隻綿羊作犧牲，應將他牽到上主面前，

文理本利 3:7 或獻羔羊、必携至耶和華前、

修訂本利 3:7 若他獻一隻綿羊為供物，就要把它獻在耶和華面前。

KJV 英利 3:7 If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the LORD.

NIV 英利 3:7If he offers a lamb, he is to present it before the LORD.

和合本利 3:8 并要按手在供物的頭上，宰于會幕前。亞倫的子孫要把血灑在壇的周圍。

拼音版利 3:8Bìng yào àn shǒu zài gōngwù de tóu shàng, zǎi yú huì mù qián. Yàlún de zǐ sūn yào bǎ xuè sǎ zài tán de zhōu wéi.

呂振中利 3:8 按手在他的供物頭上，在會棚前宰它；亞倫的子孫要將羊血潑在祭壇的四圍。

新譯本利 3:8 按手在他的供物的頭上，在會幕門口宰殺它；亞倫的子孫要把羊血潑在祭壇的四周。

現代譯利 3:8 要把手放在祭牲的頭上，在聖幕前把它宰了。祭司要把祭牲的血灑在祭壇四周，

當代譯利 3:8 假如獻的是羊羔，獻祭的人要在會幕門口，把手按在祭牲的頭上，然後把它宰了；

思高本利 3:8 先按手在犧牲頭上，後在會幕前宰了；亞郎的兒子將血 在祭壇四周。

文理本利 3:8 按手其首、宰于會幕前、亞倫子孫、必以其血沃于壇之四周、

修訂本利 3:8 要按手在供物的頭上，在會幕前宰了它。亞倫的子孫要把血灑在壇的周圍。

KJV 英利 3:8And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall sprinkle the blood thereof round about upon the altar.

NIV 英利 3:8He is to lay his hand on the head of his offering and slaughter it in front of the Tent of Meeting. Then Aaron's sons shall sprinkle its blood against the altar on all sides.

和合本利 3:9 從平安祭中，將火祭獻給耶和華，其中的脂油和整肥尾巴，都要在靠近脊骨處取下，并要把蓋臟的脂油和臟上所有的脂油，

拼音版利 3:9Cóng píng ān jì zhōng, jiàng huǒ jì xiàn gei Yē héhuá, qízhǒng de zhī yóu hé zheng féi weiba dōu yào zài kào jìn jí gū chǔ qǔ xià, bìng yào bǎ gāi zàng de zhī yóu hé zàng shàng suǒ yǒu de zhī yóu,

呂振中利 3:9 他要從平安祭中取為火祭、獻與永恒主，供獻其中的脂肪、整個的肥尾巴、要在靠近脊骨的地方取下來；蓋臟腑的脂肪、和臟腑上的一切脂肪、

新譯本利 3:9 他要從平安祭中奉上獻給耶和華的火祭，就是把羊的脂肪，從靠近脊骨的地方取下來的整條肥尾巴，遮蓋內臟的脂肪和在內臟上的一切脂肪，

現代譯利 3:9 并且把下面各部份，就是脂肪、從靠近脊椎骨的地方割下來的整條肥尾巴、包著內臟和在內臟上的脂肪、兩個腰子和腰子上的脂肪，和肝的最好部份取下，用火燒獻給上主作平安祭。

當代譯利 3:9 又要把羊羔的脂肪和從靠近脊骨之處割下的尾巴，以及蓋著內臟的脂肪，兩個腎臟和附在腎上近腰的脂肪，連同肝葉都割下來。祭司要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，把割下來的東西，放在壇上焚燒，這是獻給主的火祭。

思高本利 3:9 那人由和平祭犧牲中應取出脂肪作獻與上主的火祭：即靠脊骨割下的整個肥尾，遮蓋內

臟的脂肪，貼在內臟上所有的脂肪，

文理本利 3:9 由酬恩之祭、獻火祭于耶和華、即其脂與全尾、尾必依尻而斷、及蓋髒與腸間之脂、
修訂本利 3:9 從平安祭中，他要取脂肪當作火祭獻給耶和華，就是靠近脊骨處取下的整條肥尾巴，包著內臟的脂肪和內臟上所有的脂肪，

KJV 英利 3:9And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat thereof, and the whole rump, it shall he take off hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

NIV 英利 3:9From the fellowship offering he is to bring a sacrifice made to the LORD by fire: its fat, the entire fat tail cut off close to the backbone, all the fat that covers the inner parts or is connected to them,

和合本利 3:10 兩個腰子和腰子上的脂油，就是靠腰兩旁的脂油，并肝上的網子和腰子，一概取下。

拼音版利 3:10 Li ā ng gè yāozi hé yāozi shàng de zh ī yóu, jiù shì kào yāo li ā ng páng de zh ī yóu, bìng g ā n shàng de w ā ngzi hé yāozi, yí gài q ū xià.

呂振中利 3:10 兩個腰子、和腰子上的脂肪、靠近腰兩旁的脂肪、和肝上的附屬物、連腰子、都要取下來。

新譯本利 3:10 兩腎和腎上近腰的脂肪，和腎旁的肝葉，一起取下。

現代譯利 3:10 并且把下面各部份，就是脂肪、從靠近脊椎骨的地方割下來的整條肥尾巴、包著內臟和在內臟上的脂肪、兩個腰子和腰子上的脂肪，和肝的最好部份取下，用火燒獻給上主作平安祭。

當代譯利 3:10 又要把羊羔的脂肪和從靠近脊骨之處割下的尾巴，以及蓋著內臟的脂肪，兩個腎臟和附在腎上近腰的脂肪，連同肝葉都割下來。祭司要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，把割下來的東西，放在壇上焚燒，這是獻給主的火祭。

思高本利 3:10 左右兩腎和兩腎靠腰部的脂肪，以及同兩腎一起取出的肝葉。

文理本利 3:10 腰間二腎與其脂、及肝網、宜悉取之、

修訂本利 3:10 兩個腎和腎上的脂肪，即靠近腎兩旁的脂肪，以及肝上的網油，連同腎一起取下。

KJV 英利 3:10And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

NIV 英利 3:10both kidneys with the fat on them near the loins, and the covering of the liver, which he will remove with the kidneys.

和合本利 3:11 祭司要在壇上焚燒，是獻給耶和華為食物的火祭。

拼音版利 3:11 Jìs ī yào zài tǎn shàng fùnsh ā o, shì xiàn gei Y ē héhuá wéi shíwù de huǒ jì.

呂振中利 3:11 祭司要給熏在祭壇上做食物、做火祭獻與永恒主。

新譯本利 3:11 祭司把這些焚燒在祭壇上，是獻給耶和華作食物的火祭。

現代譯利 3:11 祭司要把這些都放在祭壇上燒，作火祭獻給上主。

當代譯利 3:11 又要把羊羔的脂肪和從靠近脊骨之處割下的尾巴，以及蓋著內臟的脂肪，兩個腎臟和附在腎上近腰的脂肪，連同肝葉都割下來。祭司要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，把割下來的東西，放在壇上焚燒，這是獻給主的火祭。

思高本利 3:11 司祭應將這一切放在祭壇上焚燒，有如食物，作為獻與上主的火祭。

文理本利 3:11 祭司焚之于壇、是為火祭之食、奉于耶和華、○

修訂本利 3:11 祭司要把這些燒在壇上，是獻給耶和華為食物的火祭。

KJV 英利 3:11 And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire unto the LORD.

NIV 英利 3:11 The priest shall burn them on the altar as food, an offering made to the LORD by fire.

和合本利 3:12 人的供物若是山羊，必在耶和華面前獻上。

拼音版利 3:12 Rén de gōngwù ruò shì shānyáng, bì zài Yēhéhuá miànqián xiànshàng.

呂振中利 3:12 「人的供物若是山羊，他要把羊牽到永恒主面前獻上；

新譯本利 3:12 “人的供物若是一隻山羊，就要把羊牽到耶和華面前，

現代譯利 3:12 如果他獻山羊，

當代譯利 3:12 倘若獻的是山羊，

思高本利 3:12 如果奉獻的祭品是一隻山羊，應將它牽到上主前，

文理本利 3:12 如獻山羊、奉于耶和華前、

修訂本利 3:12 "人的供物若是山羊，就要把它獻在耶和華面前。

KJV 英利 3:12 And if his offering be a goat, then he shall offer it before the LORD.

NIV 英利 3:12 "If his offering is a goat, he is to present it before the LORD.

和合本利 3:13 要接手在山羊頭上，宰于會幕前。亞倫的子孫要把血灑在壇的周圍。

拼音版利 3:13 Yào ànshǒu zài shānyáng tóushàng, zài yúhuì mù qián. Yàlún de zǐsūn yào bǎ xuè sǎ zài tán de zhōuwéi,

呂振中利 3:13 接手在羊頭上，在會棚前宰它；亞倫的子孫要將血潑在祭壇的四圍。

新譯本利 3:13 接手在羊頭上，然後在會幕門口宰殺它；亞倫的子孫要把血潑在祭壇的四周，

現代譯利 3:13 他必須把手放在祭牲的頭上，在聖幕前把它宰了。祭司要把祭牲的血灑在祭壇四周，

當代譯利 3:13 獻祭的人要在會幕門口，把手按在山羊的頭上，然後把祭牲宰了。又要把包著內臟和內臟上面的脂肪，兩個腎臟和附在上面靠近腰部的脂肪，連同肝葉割下來。祭司要把祭牲的血灑在祭

壇上面的四周，

思高本利 3:13 先按手在犧牲頭上，後在會幕前宰了；亞郎的兒子們將血 在祭壇四周。

文理本利 3:13 必按手其首、宰于會幕前、亞倫子孫、必以其血沃于壇之四周、

修訂本利 3:13 要按手在它的頭上，在會幕前宰了它。亞倫的子孫要把血灑在壇的周圍，

KJV 英利 3:13 And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

NIV 英利 3:13 He is to lay his hand on its head and slaughter it in front of the Tent of Meeting. Then Aaron's sons shall sprinkle its blood against the altar on all sides.

和合本利 3:14 又把蓋麟的脂油和麟上所有的脂油，兩個腰子和腰子上的脂油，

拼音版利 3:14 Yǒu b ā g āi z āng de zh ī y óu hé z āng sh āng su ǒ y ǒ u de zh ī y óu, li ā ng g è y ā o zi hé y ā o zi sh āng de zh ī y óu, jiù sh ì k āo y āo li ā ng p āng de zh ī y óu, bìng g ā n sh āng de w ā ng z i hé y ā o zi, y í g āi q ū xi à, xi àn g e i Y ē h é hu á w éi hu ǒ j i.

呂振中利 3:14 他要取這祭牲、做火祭獻與永恒主，供獻蓋臟腑的脂肪和臟腑上的一切脂肪、

新譯本利 3:14 他要從供物中奉上獻給耶和華的火祭，就是把遮蓋內臟的脂肪和內臟上的脂肪，

現代譯利 3:14 并且把下面各部份，就是包著內臟和內臟上的脂肪、兩個腰子和腰子上的脂肪，和肝的最好部份取下，用火燒獻給上主作火祭。

當代譯利 3:14 獻祭的人要在會幕門口，把手按在山羊的頭上，然後把祭牲宰了。又要把包著內臟和內臟上面的脂肪，兩個腎臟和附在上面靠近腰部的脂肪，連同肝葉割下來。祭司要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，

思高本利 3:14 那人由這犧牲中應取出獻與上主作火祭的是：遮蓋內臟的脂肪，貼在內臟上所有的脂肪，

文理本利 3:14 其中當獻于耶和華之火祭、即蓋麟及腸間之脂、

修訂本利 3:14 又要從供物中把火祭獻給耶和華，就是包著內臟的脂肪和內臟上所有的脂肪，

KJV 英利 3:14 And he shall offer thereof his offering, even an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

NIV 英利 3:14 From what he offers he is to make this offering to the LORD by fire: all the fat that covers the inner parts or is connected to them,

和合本利 3:15 就是靠腰兩旁的脂油，并肝上的網子和腰子，一概取下，獻給耶和華為火祭。

拼音版利 3:15

呂振中利 3:15 兩個腰子、和腰子上的脂肪、靠近腰兩旁的脂肪、和肝上的附屬物、連腰子、都要取

下來。

新譯本利 3:15 兩腎和腎上近腰的脂肪，和腎旁的肝葉，都要一起取下。

現代譯利 3:15 并且把下面各部份，就是包著內臟和內臟上的脂肪、兩個腰子和腰子上的脂肪，和肝的最好部份取下，用火燒獻給上主作火祭。

當代譯利 3:15 獻祭的人要在會幕門口，把手按在山羊的頭上，然後把祭牲宰了。又要把包著內臟和內臟上面的脂肪，兩個腎臟和附在上面靠近腰部的脂肪，連同肝葉割下來。祭司要把祭牲的血灑在祭壇上面的四周，

思高本利 3:15 左右兩腎和兩腎靠腰部的脂肪，以及同兩腎一起取出的肝葉。

文理本利 3:15 腰間二腎與其脂、及肝網、宜悉取之、

修訂本利 3:15 兩個腎和腎上的脂肪，即靠近腎兩旁的脂肪，以及肝上的網油，連同腎一起取下。

KJV 英利 3:15 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

NIV 英利 3:15 both kidneys with the fat on them near the loins, and the covering of the liver, which he will remove with the kidneys.

和合本利 3:16 祭司要在壇上焚燒，作為馨香火祭的食物。脂油都是耶和華的。

拼音版利 3:16 Jì sī yào zài tán shàng fùnshāo, zuòwéi xīnxiāng huǒ jì de shíwù. zhī yóu dōu shì Yē hé huá de.

呂振中利 3:16 祭司要給熏在祭壇上做食物做火祭、做怡神之香氣：一切脂肪都是屬□ 永恒主的。

新譯本利 3:16 祭司把這些焚燒在祭壇上，獻給耶和華為食物作馨香的火祭。一切脂肪都是屬□ 耶和華的，

現代譯利 3:16 祭司要把這些都放在祭壇上燒，作為馨香的食物火祭。所有的脂肪都是上主的。

當代譯利 3:16 然後把割下來的東西放在祭壇上焚燒，這是主所喜愛的火祭；所有的脂肪都是屬主的。

思高本利 3:16 司祭應將這一切放在祭壇上焚燒，有如食物，作為中悅上主的馨香火祭。

文理本利 3:16 祭司焚之于壇、是為馨香火祭之食、奉于耶和華、所有之脂、鹹歸耶和華、

修訂本利 3:16 祭司要把這些燒在壇上，作為馨香火祭的食物；所有的脂肪都是耶和華的。

KJV 英利 3:16 And the priest shall burn them upon the altar: it is the food of the offering made by fire for a sweet savour: all the fat is the LORD's.

NIV 英利 3:16 The priest shall burn them on the altar as food, an offering made by fire, a pleasing aroma. All the fat is the LORD'S.

和合本利 3:17 在你們一切的住處，脂油和血都不可吃。這要成為你們世世代代永遠的定例。’ ”

拼音版利 3:17 Zài nǐ men yī qiè de zhù chǔ, zhī yóu hé xuè dōu bùkě chī, zhè yào chéng

ngwéi n ĭ men shì shìdài dàì y ǒ ngyu ǎ n de dénglì.

呂振中利 3:17 在你們一切的住所、一切脂肪、和一切的血、你們都不可吃：這要做你們世世代代永遠的條例。」

新譯本利 3:17 任何脂肪和血你們都不可吃。這是你們在一切住處一條世代永存的律例。”

現代譯利 3:17 你們以色列人，無論住在哪裏，絕對不可吃脂肪和血。這是你們要世世代代遵守的永久禁令。

當代譯利 3:17 你們世世代代，無論住在哪裏都不可吃脂肪和血，這規距你們要永遠遵守。”

思高本利 3:17 一切脂肪應歸于上主。凡是脂肪和血，你們都不可吃：這為你們世世代代，在你們任何所居之地，是一條永久的法令。

文理本利 3:17 于爾所居之處、凡脂與血、均勿食之、著為永例、曆世勿替、

修訂本利 3:17 在你們一切的住處，脂肪和血都不可吃，這要成為你們世世代代永遠的定例。”

KJV 英利 3:17It shall be a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

NIV 英利 3:17"This is a lasting ordinance for the generations to come, wherever you live: You must not eat any fat or any blood."